

DPS	
Nr 375	Dos/2
Dt. 16.09.2016 Vt.	

**COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE GENERAL DIRECTORATE OF STANDARDIZATION OF THE
REPUBLIC OF ALBANIA
AND
THE STANDARDIZATION ADMINISTRATION OF THE PEOPLE'S
REPUBLIC OF CHINA (SAC)**

The General Directorate of Standardization (DPS) of the Republic of Albania and the Standardization Administration of the People's Republic of China (SAC), hereinafter referred to collectively as "the Parties" and each of them, individually when applicable, as "a Party".

Aiming to remove barriers to trade by developing cooperation in standardization in accordance with the standards, guidelines and international law.

Understanding the importance of protecting the safety of human life, health, and the environment.

Pursuing economic interests of the countries of both Parties.

Within the framework of legislations of two countries.

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties in accordance with this Agreement and their respective legislations on standardization shall facilitate following cooperation activities:

- Harmonize national standards with international standards in order to promote scientific and technical cooperation and reduce technical barriers to trade;
- Adopt standards of the other country in the fields of common concern or mutual interests on the premise of no international standards;
- Implement joint works towards harmonization of normative documents on supplied products;

- Mutually cooperate in the field of international standardization to exchange information, coordinate standings, and offer each other support under such international standard organizations as ISO and IEC;
- Facilitate exchange of visits of experts from Albania and China;
- Other activities or actions based on the proposal from any Party and on other fields of mutual interest of Parties.

Article 2

The Parties agree to exchange:

- (a) General information and publications, normative documents, experience and information in the fields of standardization and technical regulation;
- (b) National standards and Catalogues of national standards;
- (c) Legislations concerning development of draft Technical regulations;
- (d) Procedures on standardization;
- (e) Information and materials concerning training programs and improvement of specialists' qualifications in the fields of standardization, technical regulation and conformity assessment.

Article 3

The two parties will establish pragmatic and effective cooperation mechanisms, mainly in the following forms:

1. To conduct high-level dialogues under the meeting of such international standard organizations as ISO and IEC;
2. To hold bilateral meetings on requirements, to review progress in the cooperation since last meeting and decide upon action plans and cooperative projects for the following year. This will be realized if the budget of each of the party allow such activity, otherwise it will be realized through other means of communication such as via mail or e-mail.
3. To organize workshops and conduct research exchange activities as needed.

Article 4

The Parties will maintain the confidentiality of all received documents and information, as well as scientific and technical results obtained within the framework of this Agreement if this is stipulated in writing by the other Party.

The scientific and technical information received by a Party in the course of cooperation under this Agreement shall only be transferred to a third Party with the prior consent of the Party, which has provided such information.

Article 5

Two parties will respectively assign a contact person of their organizations, who will be in charge of keeping contact with each other and, when necessary, holding meetings to exchange ideas on issues of mutual interest. Daily work will be conducted through email.

DPS: Mr. RizaHasanaj, Director General

Phone: +3554 2226255

Fax: +355 4 2247177

E-mail: Riza.Hasanaj@dps.gov.al

SAC: Ms. Li Yubing, Director General, International Cooperation Department

Phone: +86-10-82262912

Fax: +86-10-82260703

E-mail: liyb@sac.gov.cn

Article 6

This agreement shall not bring any legal obligations or responsibilities to either party. If any issue concerning legal obligations or responsibilities arises, the two parties may reach further agreements.

Any disputes connected with the implementation and interpretation of the provisions of this Agreement will be settled amicably by mutual consultations and negotiations between the Parties.

Article 7

By mutual consent of the Parties, amendments and supplements may be made to the present Agreement in the form of separate protocols, which shall form an integral part of this Agreement.

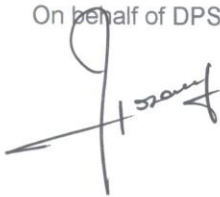
Article 8

This Agreement will be effective as of the date of its signature. This Agreement is valid for 2 (two) years and automatically extends to another 2 (two) years unless one of the Party notifies the other Party in writing of their wish to terminate this Agreement, Such notification shall be sent at least 3 (three) months before the termination of present Agreement.

The Agreement is signed in Beijing on September 12, 2016, in two original copies in English.

The termination of this agreement will not affect the validity or duration of projects under this agreement that is initiated prior to such termination.

On behalf of DPS



On behalf of SAC

